

HOCHLEISTUNGS-AKKU D für Video-Camcorder

Dieser Akku ist mit selektierten NiCd-, NiMH- bzw. Lilon-Zellen bestückt. Diese hochwertigen Zellen gewährleisten bei richtiger Handhabung eine sehr lange Lebensdauer.

Gebrauchsanweisung:

Bitte folgende Hinweise sorgfältig durchlesen und die Gebrauchsanweisung aufbewahren. Bitte installieren und verwenden Sie Ihren neuen Akku so, wie es vom Camcorderhersteller in der Bedienungsanleitung angegeben wird:

- Achten Sie darauf, daß Ihr Camcorder beim Akkuwechsel ausgeschaltet ist.
- Ihr neuer Akku wird ungeladen geliefert und muß deshalb vor Gebrauch vollständig geladen werden. Bitte beachten Sie dabei die Originalbedienungsanleitung des Camcorderherstellers.
- Um die zur Verfügung stehende Kapazität des Akkus voll auszunutzen, nur entladene Akkus wieder nachladen. Bei NiCd- und NiMH-Akkus empfiehlt sich hier die Verwendung eines Ladegerätes mit Entlade-funktion.
- Eine Tiefentladung des Akkus ist zu vermeiden.
- Ihr Akku ist wartungsfrei – das Gehäuse niemals öffnen oder verändern.
- Nicht ins Feuer oder Wasser werfen.
- Die Batteriepole nicht kurzschließen.
- Den Akku nicht in den Hausmüll werfen, sondern nach Verbrauch an die Verkaufsstelle zurückgeben.
- Lassen Sie die Batterie nicht fallen bzw. setzen Sie sie keinen starken Stößen aus.
- Der Akku funktioniert durch eine chemische Reaktion.

Bitte beachten Sie auch folgende Punkte:

1. Der optimale Lade-Temperaturbereich liegt zwischen 10 und 35 Grad Celsius. Kühlere Temperaturen behindern die chemische Reaktion, höhere Temperaturen können eine Aufladung verhindern. Eine leichte Erwärmung während des Ladens ist völlig normal. Die Umgebungstemperatur während des Gebrauchs sollte -20 Grad und +45 Grad Celsius nicht überschreiten.
2. An einem kühlen und trockenen Ort lagern.
3. Bei langer Lagerung kann es zu einer vollständigen Entladung kommen. Es empfiehlt sich deshalb, den Akku von Zeit zu Zeit zu laden und entladen.

HEAVY-DUTY BATTERIES GB for video camcorders

This battery is fitted with high-quality NiCad, NiMH or lithium cells. When properly used it will reward you with a very long service life.

Instructions for use:

Carefully read the following instructions and keep them in a safe place. Please install and use this battery as indicated in the operating instructions by the camcorder manufacturer

- When replacing the battery, make sure that your camcorder is switched off.
- The battery is supplied in a discharged state and must therefore be fully charged prior to use, following the operating instructions by the camcorder manufacturer
- To take full advantage of the available battery capacity, recharge batteries only when exhausted! For NiCad or NiMH batteries, we recommend the use of a charger with discharge function.
- Avoid deep discharge of the battery!
- Your battery requires no maintenance. Never open or change the battery housing!
- Never throw the battery into a fire or water!
- Never short-circuit the battery terminals.
- Do not throw dead batteries into the dustbin, but return them to the supplier for safe disposal.
- Do not drop the battery and avoid knocks or jolts.
- The battery works by chemical reaction.

Please observe the following:

1. The optimum temperature range for charging is from 10° to 35° C. Lower temperatures will inhibit the chemical reaction, whereas higher temperatures may impede the charging. Slight warming during charging is absolutely normal. The ambient temperature during use should not be lower than -20°C or higher than +45°C.
2. Store in a cool and dry place.
3. Your battery may become exhausted when stored for an extended period of time. It is therefore recommended to charge and discharge the battery from time to time.

BATTERIE HAUTES PERFORMANCES F pour camscopes vidéo

Cette batterie comporte des éléments sélectionnés NiCd, NiMH ou lithium, qui dans des conditions d'utilisation correctes, offrent la garantie d'une très longue durée de vie.

Mode d'emploi :

Veillez lire les instructions suivantes avec beaucoup d'attention et conserver le mode d'emploi. La nouvelle batterie doit être installée et utilisée suivant les instructions dans le mode d'emploi du producteur du camscope

- Veiller à ce que votre camscope soit mis hors fonction lors du remplacement de la batterie.
- La nouvelle batterie est fournie en état non chargé et doit donc être chargée avant la première mise en service. Les instructions dans le mode d'emploi du producteur du camscope en tout cas être respectées.
- Pour pouvoir profiter longtemps de la pleine capacité de la batterie, ne la recharger que si elle est complètement déchargée. Pour les batteries NiCd et NiMH, l'utilisation d'un chargeur avec fonction de décharge est recommandé.
- La décharge profonde de la batterie doit être évitée.
- La batterie ne nécessite pas d'entretien. Ne jamais ouvrir le boîtier ni rien y modifier.
- Ne pas la jeter au feu ni dans l'eau.
- Ne pas court-circuiter les pôles de la batterie.
- Ne pas jeter à la poubelle la batterie usée, mais la rapporter à votre revendeur.
- Ne pas faire tomber la batterie ni l'exposer aux chocs.
- La batterie fonctionne par une réaction chimique.

Veillez aussi respecter les instructions suivantes :

1. La plage de température optimale pour la recharge se situe entre 10 et 35° C. Des températures plus basses entravent la réaction chimique, et des températures plus élevées peuvent empêcher la recharge. Une légère hausse de la température lors de la recharge est tout à fait normale. La température ambiante lors de l'utilisation ne devrait pas dépasser -20° et +45° C.
2. A conserver au frais et au sec.
3. Une période prolongée de non-utilisation peut entraîner une décharge complète. Il est donc recommandé de procéder de temps à autre à un cycle de charge - décharge de la batterie.

BATERIA DE ALTO RENDIMIENTO E para cámaras de video

Esta batería está dotada de células de NiCd, de NiMH o de litio ion. Estas células de alta calidad garantizan, bajo manejo correcto, una duración extraordinariamente larga.

Instrucciones de uso:

Sírvase tener en cuenta las siguientes advertencias y guarde este manual.

Por favor, instale y utilice Vd. su nueva batería tal como lo indica por el fabricante de la cámara en su librito de instrucciones.

- Asegúrese que su videocámara móvil esté desconectado al cambiar la batería.
- Su batería se entrega descargada, por lo que antes de su utilización tiene que ser cargada totalmente. Por favor, tenga en cuenta para ello las instrucciones de uso originales del fabricante de la cámara.
- Para poder utilizar toda la capacidad de la batería, deberán recargarse solamente baterías totalmente descargadas. Para baterías NiCd y NiMH recomendamos utilizar un cargador que disponga de función de descarga.
- Debe evitarse una descarga total de la batería.
- La batería no necesita mantenimiento - no abrir ni modificar jamás su carcasa.
- No arrojarla al fuego ni al agua.
- No cortocircuitar los polos de la batería.
- No tire la batería a la basura. Una vez ya no se pueda utilizar, devuélvala al establecimiento donde la compró.
- No deje caer la batería al suelo ni la someta a golpes fuertes.
- Esta batería funciona mediante una reacción química.

Por favor, tenga en cuenta también los puntos siguientes:

1. La temperatura óptima para la carga está entre 10° y 35° C. Una temperatura más baja dificulta la reacción química, mientras que temperaturas superiores pueden impedir la carga. Un ligero calentamiento de la batería durante su carga es normal. La temperatura ambiente durante su utilización no deberá ser inferior a -20° ni superior a +45° C.
2. Guarde la batería en lugar fresco y seco.
3. Si la batería se guarda durante un largo tiempo, puede sufrir una descarga total. Por ello, se recomienda cargar y descargar la batería de vez en cuando.

AKKU MET GROTE KAPACITEIT NL voor videocamcorders

Deze batterij is uitgerust met geselecteerde NiCd-, NiMH- resp. Lilon-cellen. Deze hoogwaardige cellen garanderen, bij juiste hante-ring, een zeer lange levensduur.

Gebraiksaanwijzing:

S.v.p. de volgende aanwijzingen in acht nemen en de gebruiksaanwijzing bewaren. De nieuwe batterij installeren en gebruiken zoals het beschreven staat in de gebruiksaanwijzing van de camcorderfabrikant

- Bij het wisselen van de batterij moet de Handy-telefoon uitgeschakeld zijn.
- De nieuwe batterij is nog niet opgeladen en moet daarom voor het gebruik volledig worden opgeladen. Hierbij moet u de originele gebruiksaanwijzing van de camcorderfabrikant in acht nemen.
- Om de ter beschikking staande capaciteit van de batterij ten volle te gebruiken, alleen ontladen batterijen weer opladen. Bij NiCd- en NiMH-batterijen is het aan te bevelen om een laadapparaat met ontladfunctie te gebruiken.
- Te sterk ontladen van de batterij moet worden vermeden.
- De batterij behoeft geen onderhoud - de behuizing nooit openen of veranderen.
- Niet in vuur of water werpen.
- De polen van de batterij niet kortsluiten.
- De batterij niet bij het huisvuil geven maar na gebruik terugbrengen naar de verkoper.
- Laat de batterij niet vallen resp. stel deze niet bloot aan sterke stoten.
- De batterij funktioneert door een chemische reactie.

S.v.p. de volgende punten in acht nemen:

1. Het optimale bereik voor de oplaadtemperatuur ligt tussen 10° en 35° Celsius. Koelere temperaturen hinderen de chemische reactie, hogere temperaturen kunnen het opladen verhinderen. Een lichte verwarming tijdens het opladen is normaal. De temperatuur van de omgeving tijdens het gebruik moet tussen -20° en +45° Celsius liggen. Deze temperaturen mogen niet worden overschreden.
2. Koel en droog bewaren.
3. Wanneer de batterij gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, kan dit een volledige ontlading tot gevolg hebben. Het is daarom aan te bevelen om de batterij van tijd tot tijd te laden en ontladen.

HÖGKAPACITETS- BATTERI

(S)

för videokameror

Detta batteri är konstruerat med utvalda NiCd-, NiMH- respektive Lilon-celler. Dessa högkvalitativa celler har en garanterat lång livstid om de sköts riktigt.

Bruksanvisning:

Läs följande anvisningar noga och spara sedan bruksanvisningen. Installera och använd de nya batterierna så från videokameratillverkaren beskrivit det i sin bruksanvisning:

- Se till din videokamera är avstängd när du ska byta batteri.
- Ditt nya batteri är inte laddat när du köper det och måste därför laddas upp fullständigt innan du använder det. Följ videokameratillverkarens originalbruksanvisning.
- För att kunna utnyttja batteriets fulla kapacitet, bör du bara ladda upp urladdade batterier. För NiCd- och NiMH-batterier rekommenderar vi att använda en laddare med urladdningsfunktion.
- Undvik att djupurladda batteriet.
- Batteriet är underhållsfritt - du får varken öppna eller förändra höljjet.
- Du får varken bränna upp batteriet eller kasta det i vatten.
- Kortslut inte batteripolerna.
- Kasta inte batteriet i hushållssoporna utan lämna in det på motsvarande uppsamlingsställen efter användning.
- Låt inte batteriet falla respektive utsätt det inte för hårda stötar.
- Detta batteri fungerar genom en kemisk reaktion.

Tag också hänsyn till följande punkter:

1. Det bästa temperaturområdet för uppladdning är mellan 10 och 35 grad Celsius. Lägre temperaturer hindrar den kemiska reaktionen, högre temperaturer kan förhindra uppladdningen. Det är helt normalt att batteriet värms upp något under uppladdningen. Under användning bör den omgivande temperaturen ligga mellan -20 och +45 grad Celsius.
2. Förvaras på ett svalt och torrt ställe.
3. Vid längre lagring kan batteriet laddas ur helt. Det är därför att rekommendera att ladda upp och ladda ur batteriet med jämna mellanrum.

HØJT YDENDE AKKU

(DK)

til Video-camcorder

Denne akku-batteri er forsynet med udvalgte NiCd-, NiMH- eller Lilon-celler. Disse celler af høj kvalitet yder ved korrekt behandling meget lang levetid.

Bruksanvisning:

Bemærk følgende forholdsregler og opbevar bruksanvisningen. Installer og brug Deres nye batteri som anført i Camcorder-fabrikant bruksanvisning:

- Pas på at Deres camcorder er slukket under skift af batteriet.
- Deres nye batteri leveres uopladet og skal derfor oplades fuldstændigt før brug. Kig i camcorder-fabrikant betjeningsvejledning vedrørende opladning.
- For at udnytte den kapacitet, der er til rådighed i batteriet, bør kun afladede batterier genoplades. Ved NiCd- og NiMH-batterier anbefales brug af et specielt afladeaggregat.
- Dybdeafledning af batteriet skal undgås
- Batteripakken er vedligeholdelsesfri – kapten må aldrig åbnes eller ændres.
- Må ikke kastes i ilden eller i vandet
- Batteriets poler må ikke kortsluttes
- Batteriet må ikke kastes i almindelige renovationsbeholdere, men bør efter brugen afleveres, hvor det er købt.
- Tab ikke batteriet eller udsæt det for kraftige stød.
- Batteriet fungerer gennem en kemisk reaktion.

Bemærk følgende punkter:

1. Temperaturområdet for optimal opladning er mellem 10° og 35° Celsius. Lavere temperaturer hæmmer den kemiske reaktion, højere temperaturer kan forhindre opladningen. En let opvarmning under opladningen er helt normal. Under brug bør omgivelsernes temperatur ikke overskride -20° og +45°C.
2. Opbevares på et tørt og køligt sted.
3. Længere tids lagring kan føre til fuldstændig afladning. Det anbefales derfor fra tid til anden at oplade og aflade batteriet.

MINŐSÉGI AKKUMULÁTOR

(H)

Videó kamerához

Ez az akku NiCd, NiMH ill. Lilon cellákkal rendelkezik. Ezek a cellák helyes kezelés esetén hosszú élettartamot biztosítanak. Használati tanácsok: Kérjük tartsa be a használati útmutatóban leírtakat.

Kérjük, ügy helyezze üzembe és használja akkumulátorát, ahogyan azt a videó kamera a készülék használati útmutatójában javasolja.

- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsere előtt mindig kapcsolja ki készülékét.
- Az új akkumulátorok feltöltetlen állapotban vásárolhatók meg és ezeket teljesen fel kell tölteni használatba vétel előtt. Kérjük tartsa be a gyártó erre vonatkozó előírásait.
- Az akkumulátorok állandó kapacitásának teljes kihasználása érdekében csak az akkumulátort töltsse újra. NiCd és NiMH akkumulátorok esetében tanácsos kisütő funkcióval rendelkező töltő használatát.
- Kerülje az akkumulátor túlzott lemerítését.
- Az akkumulátor karbantartást nem igényel – burkolata nem bontható meg és nem alakítható át.
- Ne dobja tűzbe és ne merítse vízbe.
- Ne zárja rövidre az akkumulátor pólusait.
- Ne dobja a háztartási hulladékok közé az akkumulátort, vigye vissza a vásárlás helyére.
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor ne essen le és ne érje erős ütés.
- Az akkumulátor kémiai reakció alapján működik

Ügyeljen az alábbiak betartására:

1. Az optimális töltési hőmérséklet tartomány 10-35 Celsius között van. Hidegebb hőmérséklet lassítja a kémiai reakciót, a magasabb pedig akadályozhatja a töltést. Az akkumulátor töltés közben tapasztalható enyhe felmelegedése normális jelenség. Az akkumulátort lehetőség szerint csak a -20C - +45 C hőmérsékleti tartományban használja.
2. Az akkut hűvös, száraz helyen kell tárolni.
3. Hosszabb tárolás esetén az akkumulátor veszíthet erejéből. Ez esetben süsse ki teljesen az akkumulátort, majd töltsse fel újra.

VYSOKAPACITNÍ AKUMULÁTOR

(CZ)

pro kamkordér

Tento akumulátor je vybaven, NiCd, NiMH popř Lilon články. Dlouhá životnost akumulátoru je zajištěna jen při správném zacházení.

Návod k použití. Následující údaje si prosím pečlivě přečtěte a návod k použití uschovejte. Svůj akumulátor prosím instalujte a používejte tak, jak uvádí výrobce kamkordéru v návodu na obsluhu.

- Dbejte na to aby byl váš kamkordér při výměně akumulátoru vypnutý
- Váš nový akumulátor se dodává nenabitý a musí být proto před použitím nabit. Dbejte přitom prosím pokynů výrobce kamkordéru.
- Aby byla plně využita kapacita akumulátoru, nabíjejte jen články vybité na předepsanou hodnotu. Především u NiCd a také u NiMH akumulátoru se doporučuje použít nabíječku s funkcí vybíjení.
- Je třeba zamezit úplnému vybití akumulátoru.
- Váš akumulátor nevyžaduje žádnou údržbu. Nezasahujte do konstrukce akumulátoru.
- Nevhazujte do ohně nebo vody.
- Pozor, aby nedošlo ke zkratu kontaktů
- Akumulátor nevyhazujte, po upotřebení vraťte prodejci
- Nenechte baterii spadnout, popř. zamezte silnému nárazu.
- Akumulátor pracuje na chemickém principu.

Dodržujte následující pokyny:

1. Optimální nabíjecí teplota se pohybuje mezi 10-35° C. Nižší teplota zpomaluje chemickou reakci, vyšší teplota může znemožnit nabíjení. Lehké zahřátí během nabíjení je zcela normální. Při používání by okolní teplota neměla překročit -20 a + 45 °C.
2. Skladujte v suchu a chladnu.
3. Při delším skladování může dojít k úplnému vybití. Doporučuje se proto akumulátor občas nabít a vybit.

ACCUMULATORE- AD ELEVATE PRESTAZIONI

(I)

per videocamcorder

Questo accumulatore è equipaggiato con celle NiCd, NiMh o litio ioni di ottima qualità che garantiscono, osservando le indicazioni per l'uso, una durata molto elevata.

Istruzioni per l'uso

Leggete con attenzione le seguenti indicazioni e conservate le istruzioni per l'uso.

Installate e utilizzate il vostro nuovo accumulatore come indicato nelle istruzioni per l'uso del fabbricante di camcorder.

- Quando sostituite l'accumulatore, fate attenzione a che il Vostro camcorder sia disattivato.
- Prima di utilizzare per la prima volta il vostro nuovo accumulatore, caricatelo. Seguite le indicazioni sul manuale originale del fabbricante di camcorder
- Per sfruttare appieno la capacità disponibile dell'accumulatore, ricaricate solo accumulatori scarichi. Con accumulatori al NiCd e NiMh si consiglia l'impiego di un apparecchio di ricarica con funzione di scarica.
- Evitate la scarica completa degli accumulatori.
- Il vostro accumulatore è esente da manutenzione. Non aprite, né modificate per nessun motivo il contenitore.
- Non gettate l'accumulatore nel fuoco o nell'acqua.
- Non cortocircuitate i poli della batteria.
- Non toccate l'accumulatore insieme ai rifiuti domestici, quando è diventato inutilizzabile riportatelo al negozio.
- Non fatelo cadere e non fategli subire urti violenti.
- Questo accumulatore funziona tramite una reazione chimica.

Si prega di osservare anche i seguenti punti:

1. La temperatura ottimale di carica è compresa fra i 10° e i 35°C. Temperature inferiori ostacolano la reazione chimica, temperature superiori possono impedire la ricarica. Un leggero surriscaldamento durante l'operazione di carica è normale. Durante l'impiego la temperatura ambiente non dovrebbe superare -20° +45°C.
2. Conservare in luogo fresco ed asciutto.
3. Dopo un periodo prolungato in cui l'accumulatore non viene utilizzato, si può verificare una scarica completa. Pertanto si consiglia di caricare e di scaricare l'accumulatore di tanto in tanto.